

20
23



**PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LES
ARTS DU SPECTACLE**

UNE PRÉSENTATION DE RBC



CENTRE NATIONAL DES ARTS, OTTAWA, 27 MAI





PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LES
ARTS DU SPECTACLE



UNE PRÉSENTATION DE RBC

LES ARTS NOUS CAPTIVENT ET NOUS INSPIRENT





**Artistes
émergents
RBC**

Des idées qui transforment des rêves en réalité

Félicitations aux lauréats et aux lauréates !
À titre de commanditaire présentateur de
cette soirée, RBC® est immensément fière
de soutenir les talents canadiens.

rbc.com/artistesemergents



LES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LES ARTS DU SPECTACLE

Les Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle (PGGAS) constituent la plus prestigieuse distinction au Canada dans le domaine des arts du spectacle. En 1992, Peter A. Herrndorf et Brian Robertson lançaient l'idée des PGGAS au gouverneur général de l'époque, Ramon John Hnatyshyn (1934–2002), et à son épouse, Gerda. Depuis, les Prix se sont imposés comme la plus haute distinction décernée par le public canadien en reconnaissance des réalisations de compatriotes ayant contribué à enrichir la vie culturelle du pays.

Le **Prix de la réalisation artistique des PGGAS** est remis dans les catégories de la danse, de la musique classique, de la musique populaire, de la radiotélédiffusion et du cinéma, et du théâtre. Les candidatures au Prix de la réalisation artistique ainsi qu'au **Prix Ramon John Hnatyshyn pour le bénévolat dans les arts du spectacle** sont soumises par des membres du public de partout au pays.

Les candidatures au Prix de la réalisation artistique sont évaluées par des comités composés de personnes spécialisées dans chacune des disciplines. Chaque comité établit une liste restreinte de candidats et candidates, laquelle est ensuite acheminée au conseil d'administration de la Fondation des PGGAS, qui fait la sélection finale.

Les lauréats et lauréates du PGGAS de la réalisation artistique reçoivent un médaillon commémoratif et une bourse de 25 000 \$ gracieusement offerte par le Conseil des arts du Canada.

Les lauréats et lauréates du Prix Ramon John Hnatyshyn, qui souligne les contributions exceptionnelles en matière de bénévolat dans le domaine des arts du spectacle au Canada, sont sélectionnés par le conseil d'administration de la Fondation des PGGAS. Chaque lauréat ou lauréate reçoit un médaillon commémoratif.

Les lauréats et lauréates du **Prix du Centre national des Arts**, qui récompense un ou une artiste ayant accompli des réalisations d'une nature et d'une importance extraordinaires dans le domaine des arts du spectacle au cours de l'année précédente, sont choisis par un comité de sélection composé de membres du personnel de la programmation artistique du Centre national des Arts (CNA). Ce prix comprend un médaillon commémoratif et une bourse de 25 000 \$ offerte par le CNA.

Tous les médaillons commémoratifs sont généreusement offerts par la Monnaie royale canadienne.

Les PGGAS comprennent également un **Programme de mentorat**, initiative qui a pour but de faciliter la collaboration entre les personnes ayant, auparavant, reçu le PGGAS de la réalisation artistique et des artistes de talent en milieu de carrière, afin d'aider ces artistes à se perfectionner, à échanger des idées et à explorer de nouvelles possibilités professionnelles. Le programme constitue pour les lauréats et lauréates de demain une occasion unique de profiter de la créativité et de l'expérience de figures emblématiques qui leur ont tracé le chemin. The Keg Spirit Foundation est le partenaire fondateur du Programme de mentorat.

Les prix sont administrés par la Fondation des PGGAS, un organisme de bienfaisance non gouvernemental et sans but lucratif établi à Ottawa.

Les candidatures aux PGGAS sont soumises par des membres du public.
Pour de plus amples renseignements, consultez notre site Web au **pggas.ca**.

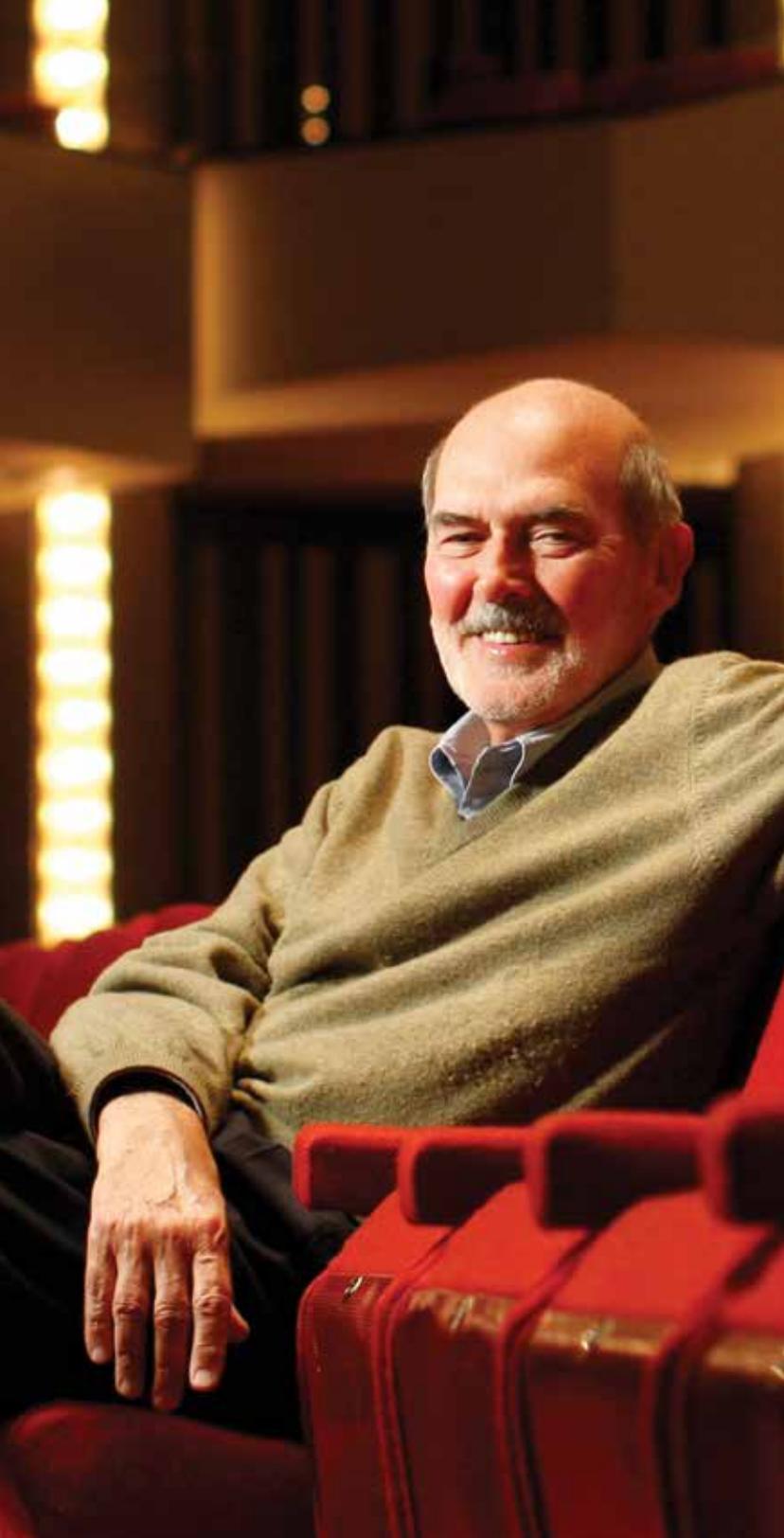


Photo : David Kawai

EN MÉMOIRE DE PETER A. HERRNDORF, C.C., O.Ont. (1940 – 2023)

La Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle souhaite rendre hommage à Peter A. Herrndorf, ancien président et chef de la direction visionnaire du Centre national des Arts, géant de la télédiffusion et du journalisme, et défenseur des arts incomparable. Peter a toujours été convaincu que le Canada devait honorer ses plus remarquables artistes pour leur apport exceptionnel à la vie culturelle du pays. En 1992, Peter ainsi que Brian Robertson, l'ancien gouverneur général Ramon John Hnatyshyn et son épouse, Gerda, ont créé les Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle. Depuis, les Prix ont rendu hommage à 244 formidables artistes et bénévoles du monde des arts du Canada. Peter a aussi été président du Festival Luminato de Toronto, siégé bénévolement à plus de 60 conseils d'administration, reçu 10 doctorats honorifiques et été promu au rang de Compagnon de l'Ordre du Canada.

Lors de son dernier jour en tant que président et chef de la direction du CNA, le 2 juin 2018, il a reçu un Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle en reconnaissance de son leadership extraordinaire dans le milieu des arts de la scène. Le court métrage comique de l'ONF réalisé en son honneur met en scène Peter dans un interrogatoire fictif visant à déterminer s'il est l'insaisissable « Capitaine Canada ». À la fin du film, les détectives le relâchent juste avant de réaliser qu'il était bel et bien leur homme.

Nous avons eu beaucoup de chance d'avoir Peter comme Capitaine Canada. Il nous manquera beaucoup, mais sa mémoire se perpétuera grâce aux Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.



LA GOUVERNEURE GÉNÉRALE DU CANADA
THE GOVERNOR GENERAL OF CANADA

Bienvenue au Gala des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle de cette année, et félicitations aux lauréats et lauréates.

Aujourd'hui, nous célébrons ces personnes qui racontent des histoires, qui nous aident à façonner l'identité de notre pays, ces personnes qui donnent vie à la diversité de notre société et de notre imaginaire.

Nous avons tant d'histoires à raconter. Des histoires que les peuples autochtones racontent sur cette terre depuis des millénaires et des histoires que les immigrants venus des quatre coins du monde ont apportées ici au fil de l'existence du Canada. Mises ensemble, ces histoires nous révèlent qui nous sommes et qui nous voulons être. Elles mettent en lumière les personnes marginalisées et celles qui n'ont pas la possibilité de s'exprimer. Elles font ressortir les injustices de notre société et les défis auxquels nous sommes confrontés.

Les arts du spectacle offrent des espaces pour raconter ces histoires. Sur scène, en musique, en mouvement, en différentes langues : quelle que soit la façon de raconter ces histoires, les gens sont là pour les accueillir, les comprendre, les assimiler et en tirer des enseignements. Je remercie nos artistes et les amis des arts qui rendent tout cela possible.

Alors que nous célébrons Michel Marc Bouchard, Molly Johnson, James Kudelka, Rosemarie Landry, k.d. lang, John Kim Bell et Paul Sun-Hyung Lee, je souhaite à toutes les personnes présentes au Centre national des Arts une magnifique soirée. J'espère que vous vous laisserez inspirer par cette formidable brochette de talents canadiens du monde des arts du spectacle.

Mary Simon

Gouverneure générale du Canada



**FONDATION DES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
POUR LES ARTS DU SPECTACLE
GOVERNOR GENERAL'S
PERFORMING ARTS AWARDS FOUNDATION**



**CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE**

Le Canada en scène. Canada is our stage.

Bienvenue au Gala des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle, une célébration de la plus haute distinction dans le domaine des arts du spectacle au Canada.

Le Canada compte un grand nombre d'artistes et créateurs et créatrices qui profitent du soutien indéfectible de généreux bénévoles des arts. Ce soir, nous célébrons les réalisations de sept personnalités phares de la communauté artistique. En ces temps incertains, les arts nous permettent de retrouver un peu d'espoir, ils nous transportent, nous guident et nous aident à poursuivre notre route dans cette société complexe. Nous sommes reconnaissants à nos lauréats et lauréates, qui brillent ici et à l'international.

Nous rendrons également hommage à Peter A. Herrndorf, cet extraordinaire leader de la culture canadienne décédé plus tôt cette année. La Fondation sera éternellement reconnaissante à Peter, qui fut une réelle source d'inspiration et l'un des fondateurs des PGGAS en 1992 qui, depuis plus de 30 ans, célèbrent les réalisations de nos plus grands artistes et bénévoles des arts du spectacle.

La Fondation est profondément reconnaissante de l'engagement de Son Excellence la très honorable Mary Simon, gouverneure générale du Canada.

Au nom de la Fondation, nous vous remercions tous et toutes d'être avec nous pour ces célébrations.

Douglas Knight, C.M.
Président et
chef de la direction

Anik Bissonnette, O.C.
Coprésidente

Christopher Deacon
Président et
chef de la direction

Guy Pratte, C.M.
Président du conseil
d'administration

Le Centre national des Arts est fier de son rôle de partenaire fondateur des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle, qui célèbrent les plus grands artistes et bénévoles du monde des arts au Canada.

Au nom de toute l'équipe du CNA, félicitations au remarquable groupe de lauréats et lauréates de cette année : Michel Marc Bouchard, Molly Johnson, James Kudelka, Rosemarie Landry, k.d. lang, John Kim Bell et Paul Sun-Hyung Lee.

C'est également un honneur, dans le cadre du Gala des PGGAS, de rendre hommage au regretté Peter A. Herrndorf, un des plus grands leaders culturels du pays et ancien président et chef de la direction visionnaire du CNA, disparu plus tôt cette année. Il nous manquera grandement. Peter, Brian Robertson, et l'ancien gouverneur général Ramon John Hnatyshyn et son épouse, Gerda, ont créé ces prix en 1992 – une occasion pour le Canada de reconnaître ses plus grands artistes et leur importante contribution à la nation.

Nous remercions sincèrement les mécènes de partout au pays qui, par l'intermédiaire de la Fondation du CNA, ont rendu possible la tenue de ce gala. Enfin, merci à vous tous et toutes d'être ici ce soir pour célébrer et soutenir les arts de la scène au Canada. Bon spectacle!



Patrimoine Canadian
canadien Heritage

Sans les arts, notre pays ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui : un espace de création et d'innovation qui fait rayonner notre culture et notre diversité dans le monde entier.

À l'occasion du Gala des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle, je tiens à féliciter tous les lauréats et lauréates de cette année. Par votre talent, vous contribuez à enrichir la vie des Canadiens et Canadiennes, tous les jours. Grâce à votre passion, à votre créativité et à votre engagement envers les arts, vous faites briller notre scène culturelle chez nous et à l'international, en plus de servir d'inspiration aux créateurs et créatrices de demain. Vous avez vraiment de quoi être fiers.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, je remercie la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle et toutes les personnes qui ont mis sur pied le gala 2023. Bonne soirée tout le monde!

L'honorable Pablo Rodriguez
Ministre du Patrimoine canadien

Canada 



Conseil des arts du Canada
Canada Council for the Arts

Alors que j'amorce mon mandat de commissaire à l'Office national du film du Canada, je me réjouis à la pensée que l'ONF fait de nouveau équipe avec la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle afin de rendre hommage à ces formidables lauréats et lauréates.

Sept œuvres novatrices nous présentent cette année des portraits cinématographiques donnant la mesure du talent et du dévouement de ces personnalités.

Grâce au travail de cinéastes, de productrices et producteurs et d'équipes de création hors pair, notre collection de films pour les PGGAS totalise maintenant 112 productions. Voilà qui constitue un véritable patrimoine culturel pour l'ensemble de la population canadienne!

Ces œuvres célèbrent avec brio les lauréats et lauréates des PGGAS, non seulement à l'occasion du gala, mais toute l'année durant sur **ONF.ca**.

Bravo à ces Canadiennes et Canadiens pour leur importante contribution à notre vie culturelle!

Suzanne Guèvremont

Commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'Office national du film du Canada

Les artistes en arts de la scène du Canada nous divertissent, certes, mais véhiculent aussi de précieux points de vue. L'expression humaine, l'empathie et la pensée critique sont au cœur de leur travail, qui transmet les histoires, les expériences, les motivations et les rêves qui nous entourent. Il est essentiel que nous nourrissions ces disciplines, puisqu'elles enrichissent notre imagination, illustrent notre humanité, et remettent en question les idées clivantes ou polarisantes. Le Conseil des arts du Canada est donc honoré de soutenir des artistes en arts de la scène de tous horizons au fil des différentes étapes de leur cheminement.

À titre de membre fondateur des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle et de commanditaire du PGGAS de la réalisation artistique, le Conseil des arts est heureux de féliciter les lauréates et lauréats de cette année et de promouvoir l'association du Canada au concept de « nation en art ». Puissent ces artistes continuer de nous inspirer, de nous informer et de nous unir au reste du monde.

Simon Brault, O.C., O.Q.

Directeur et chef de la direction

DONS PROVENANT DE LEADERS

La **Fondation du Centre national des Arts** tient à remercier les personnes suivantes pour leur généreux soutien au gala de ce soir.

DONATEUR PRINCIPAL

Donald K. Johnson, O.C.

PRÉSIDENT ET PRÉSIDENTE D'HONNEUR

Ryan Reynolds et Blake Lively

PARTENAIRES NATIONAUX

Bonnie et John Buhler

Margaret Fountain, C.M., DFA (h.c.), DHL (h.c.),
et David Fountain, C.M.

Ann, John et Roxanne McCaig

L'honorable Bill Morneau et Nancy McCain

PARTENAIRES RÉGIONAUX

Salah Bachir et Jacob Yerex

Adrian Burns, LL.D., et T. Gregory Kane, c.r.

Jim Fleck et Georgina Steinsky

The Gail Asper Family Foundation

Susan Glass, C.M., et Arni Thorsteinson, O.M.

Stuart et Wendy Smith

AMIS ET AMIES

Douglas Knight, C.M.

Martha Lou Henley Charitable Foundation

Gerry et Barb Price

PARTENAIRES ET COMMANDITAIRES

UNE PRÉSENTATION DE



UNE PRODUCTION DU



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Le Canada en scène. Canada is our stage.

EN PARTENARIAT AVEC



FONDATION DES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
POUR LES ARTS DU SPECTACLE
GOVERNOR GENERAL'S
PERFORMING ARTS AWARDS FOUNDATION



AVEC LE SOUTIEN DE



Patrimoine **Canadian**
canadien **Heritage**



Conseil des arts **Canada Council**
du Canada **for the Arts**

COMMANDITAIRE
DU DÎNER



COMMANDITAIRE
DES SIÈGES INSPIRATION



COMMANDITAIRE
DE LA RÉCEPTION
D'AVANT-SPECTACLE



PROGRAMME
DE MENTORAT



PARTENAIRE
COMMUNICATIONS



PARTENAIRES
NATIONAUX



PARTENAIRES
RÉGIONAUX



PARTENAIRES MÉDIAS NATIONAUX

CBC  Radio-Canada



PARTENAIRES MÉDIAS



 THE HILL TIMES

LEDEVOIR

leDroit
NUMÉRIQUE



ORGANISMES D'APPUI



AUTRES COMMANDITAIRES EN BIENS ET SERVICES

Allante Airport Transportation Services Inc.

Westin Ottawa

Explorez les œuvres des lauréats et lauréates sur
Apple Music, **Apple Books** et l'application **Apple TV**.

L'information contenue dans ce programme était exacte et
à jour au moment de l'impression.

LAURÉATS ET LAURÉATES 2023



Photo : Olivier Clément

PGGAS 2023 de la réalisation artistique – Théâtre

MICHEL MARC BOUCHARD

Dramaturge, scénariste, librettiste et professeur

Avec une vision poétique à la fois universelle et intemporelle, Michel Marc Bouchard explore les relations humaines, et notamment la notion de marginalité et l'univers *queer*. Ses pièces, traduites dans une vingtaine de langues, ont été jouées partout dans le monde et plusieurs d'entre elles ont été adaptées pour le cinéma. Il a été commissaire d'expositions historiques et thématiques importantes et enseigne régulièrement à l'École nationale de théâtre du Canada.

Né en 1958 à Saint-Cœur-de-Marie, au Lac-Saint-Jean, au Québec, Michel Marc Bouchard s'est découvert une passion pour le théâtre en puisant dans la riche tradition orale de sa région natale. Il a écrit sa première pièce à l'âge de 14 ans et a par la suite fait ses études en théâtre à l'Université d'Ottawa.

Il est l'auteur de plus d'une vingtaine de pièces, dont *Les Muses orphelines*, *Le Chemin des passes dangereuses*, *L'Histoire de l'oie*, *Le voyage du Couronnement*, *Les Grandes chaleurs*, *Tom à la ferme*, *Christine, la reine-garçon*, *La divine illusion*, *La nuit où Laurier Gaudreault s'est réveillé* et *Embrasse*. Sa pièce *Les Feluettes*, récit initiatique sur la relation amoureuse entre deux jeunes hommes, est considérée comme une pièce phare du théâtre canadien contemporain.

Au cinéma, on lui doit l'adaptation de plusieurs de ses pièces : *Les Feluettes* (réalisé par John Greyson, Prix Génie du meilleur film, 1996), *L'Histoire de l'oie* (Tim Southam, Prix Gémeaux meilleure œuvre et meilleure réalisation d'une émission dramatique, 1998), *Tom à la ferme* (Xavier Dolan, Prix de la critique 2013, Mostra de Venise) et *The Girl King* (Mika Kaurismäki, Prix du public 2015, Festival des films du monde de Montréal).

M. Bouchard a écrit deux livrets d'opéra : *Les Feluettes* (2016), sur une musique de Kevin March, et *La beauté du monde* (2022), sur une musique de Julien Bilodeau.

Il a également écrit les textes de *Cité Mémoire*, une œuvre qui est présentée à Montréal depuis 2016 et qui s'impose comme le plus grand parcours de projection vidéographique au monde.

Michel Marc Bouchard est Officier de l'Ordre du Canada, chevalier de l'Ordre national du Québec et Compagnon des arts et des lettres du Québec. Il est lauréat de plusieurs prix, dont le Prix du Centre national des Arts (PGGAS), le Prix de la dramaturgie francophone SACD-Paris, le Prix Laurent-McCutcheon pour sa contribution à la lutte contre l'homophobie, le Prix Gascon-Thomas de l'École nationale de théâtre pour sa contribution au théâtre canadien et le Prix Athanase-David (Prix du Québec) pour l'ensemble de son œuvre littéraire. Son nom figure au dictionnaire *Larousse* depuis 2015.

« Tenter de rendre
visible l'invisible. »

— Michel Marc Bouchard

PGGAS 2023 de la réalisation artistique – Musique populaire

MOLLY JOHNSON

Auteure-compositrice-interprète et humanitaire

Reconnue comme l'une des meilleures chanteuses de jazz de notre époque, Molly Johnson a séduit les auditoires tant au Canada qu'en Europe avec ses pièces originales et ses interprétations de standards du jazz. À titre de directrice artistique fondatrice du Kensington Market Jazz Festival de Toronto, elle a permis à des centaines d'interprètes de se faire connaître. Elle est cofondatrice et productrice de la Kumbaya Foundation, qui fait de la sensibilisation et recueille des fonds pour les personnes vivant avec le VIH/sida. Toujours prête à dénoncer le racisme et l'injustice, elle s'est activement engagée auprès de plusieurs organismes de bienfaisance.

Née à Toronto en 1959, d'une mère blanche et d'un père noir, elle a commencé à chanter dans les années 1960 avec son frère Clark, et le duo a rapidement été repéré par le légendaire imprésario Ed Mirvish. Elle a ensuite fréquenté l'École nationale de ballet, puis a commencé à composer des chansons. Dans les années 1980, elle a formé le groupe rock Alta Moda, rebaptisé Infidels (1990–1995), qui a remporté le Prix Juno du groupe le plus prometteur. Lorsque le groupe Infidels a été dissous, elle a amorcé une carrière de chanteuse de jazz.

M^{me} Johnson a chanté partout en Amérique du Nord et en France. Elle a partagé la scène avec des artistes réputés, dont Tom Cochrane, Blue Rodeo, Tom Jones, Jackie Richardson, Stéphane Grappelli et Peter Appleyard. Elle a également chanté pour des personnalités comme Nelson Mandela, Quincy Jones, le prince Charles (aujourd'hui Charles III) et la regrettée princesse de Galles.

En 1992, elle a créé la fondation et le festival Kumbaya pour soutenir les personnes vivant avec le VIH/sida. De 1993 à 1995, le festival a recueilli plus d'un million de dollars et s'est imposé au Canada comme l'événement-bénéfice musical ayant recueilli le plus d'argent. En 2016, elle a fondé le Kensington Market Jazz Festival, un événement organisé par des artistes et des bénévoles qui met à l'affiche plus de 500 talents canadiens et attire plus de 5 000 amateurs de musique. Elle collabore actuellement au Black History Project: Canada, une initiative qui met en lumière l'histoire des personnes noires au pays.

« La philanthropie est dans mon ADN, car mes deux parents étaient des militants, dit-elle. Chaque fois que cela est possible, et quelle que soit l'étendue de votre pouvoir, utilisez-le pour faire le bien. »

Molly Johnson est Officier de l'Ordre du Canada, chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres et récipiendaire de la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II. En 2008, son album *Lucky* lui a valu le Prix Juno de la chanteuse jazz de l'année.

Photo: Chris Nicholls



« Ce n'est que lorsqu'il fait suffisamment sombre que l'on peut voir les étoiles. »

— Martin Luther King, Jr.



Photo : Alejandro Santiago

PGGAS 2023 de la réalisation artistique – Danse

JAMES KUDELKA

Chorégraphe

James Kudelka est l'un des artistes de la danse les plus polyvalents et les plus innovateurs en Amérique du Nord. Sa carrière reflète l'éclectisme de ses intérêts, la richesse de son vocabulaire gestuel et sa sensibilité théâtrale. Son œuvre comprend à la fois de nouvelles versions de grands classiques (*Le Lac des cygnes*, *Casse-Noisette*) et des créations originales riches en connotations psychologiques et en drames humains. Il explore des styles de danse et de théâtre émergents, et travaille autant avec des artistes qui se produisent en solo qu'avec de petites troupes contemporaines ou de grandes compagnies de ballet.

Né en 1955 à Newmarket, en Ontario, M. Kudelka a été formé à l'École nationale de ballet du Canada. C'est durant sa formation qu'il a commencé à chorégraphier, travail qu'il a poursuivi durant toute sa carrière de danseur, d'abord au Ballet national du Canada (BndC, 1972–1981), puis aux Grands Ballets Canadiens (1981–1990), où il a également été chorégraphe en résidence. En 1992, il est devenu artiste en résidence au BndC, puis, à titre de directeur artistique (1996–2005), il a revitalisé la compagnie, qui s'est alors imposée comme l'une des plus innovatrices en Amérique du Nord.

De 2006 à 2020, il a travaillé avec la compagnie torontoise Citadel + Compagnie, dont il est devenu chorégraphe en résidence en 2008, et a multiplié les collaborations interdisciplinaires.

Parmi ses œuvres les plus importantes, mentionnons *Washington Square* (BndC, 1979), *In Paradisum* (Les Grands Ballets Canadiens, 1983), *Soudain, l'hiver dernier* (Montréal Danse, 1987), *There Below* (BalletMet, Columbus, 1989), *Fifteen Heterosexual Duets* (Toronto Dance Theatre, 1990), *Cruel World* (American Ballet Theatre, 1994), *Terra Firma* (San Francisco Ballet, 1995), *The Four Seasons* (BndC, 1997, adapté ensuite pour la télévision), *The Man in Black* (BalletMet, Columbus, 2010) et *Vespers* (Royal Winnipeg Ballet, 2016). Plus récemment, il a collaboré avec Citadel + Compagnie pour *From the House of Mirth* (2013), *Malcolm* (2014) et *Four Old Legs* (2019), mettant en vedette Evelyn Hart, également lauréate d'un PGGAS.

Enseignant très demandé, il a travaillé avec l'Arts Umbrella de Vancouver, l'Université métropolitaine de Toronto et l'École nationale de ballet du Canada, et continue de présenter ses ballets partout en Amérique du Nord.

En 1990, au French Culinary Institute de New York, M. Kudelka a étudié la boulangerie artisanale, à laquelle il s'adonne en expérimentant avec une passion constante. Toujours à la recherche de nouvelles sources d'inspiration, il a récemment déménagé à St. John's, à Terre-Neuve-et-Labrador.

James Kudelka est Officier de l'Ordre du Canada. Il est lauréat de deux Prix Chalmers et de trois Prix Dora Mavor Moore, et a été intronisé au Panthéon de la Danse Collection Danse en 2020.

« Le seul moyen
d'échapper à la
corruption qu'entraînent
les éloges est de
continuer à travailler. »

— Albert Einstein

PGGAS 2023 de la réalisation artistique – Musique classique

ROSEMARIE LANDRY

Soprano et professeure de chant

Saluée de par le monde comme interprète exceptionnelle de l'art lyrique français et autorité reconnue de la musique d'expression française, la soprano Rosemarie Landry a apporté une contribution importante à la musique classique et à la scène culturelle canadienne. Elle a chanté dans le monde entier en récital, en concert et à l'opéra, à la radio et à la télévision, ainsi qu'avec les plus grands orchestres et lors de festivals de musique de chambre. Professeure titulaire respectée à l'Université de Montréal, elle donne aussi régulièrement des cours de maître dans des écoles et universités réputées partout dans le monde.

Née en 1946 et originaire de Caraquet, au Nouveau-Brunswick, M^{me} Landry a étudié à Montréal, Toronto, Québec et Paris. Fière de ses racines, elle affirme : « Être Acadienne, c'est dans mon sang. Je suis enracinée, non pas dans la terre, mais dans la mer. »

Récitaliste de renom, elle a fait de nombreuses tournées en compagnie du célèbre pianiste Dalton Baldwin et a fait de multiples enregistrements au Canada, en France et au Japon. L'une des dernières élèves du grand maître de l'art lyrique français Pierre Bernac, ami et collaborateur de Francis Poulenc, elle s'efforce de transmettre aux générations futures le savoir reçu.

S'étant retirée de la scène en 2001, M^{me} Landry a par la suite assuré la direction du programme de chant classique à la Faculté de musique de l'Université de Montréal pendant plus de 20 ans. Ce programme a acquis sous sa direction une renommée internationale et attire aujourd'hui des étudiants de partout au Canada et de l'étranger.

En plus de chanter et d'enseigner, M^{me} Landry s'est engagée auprès de plusieurs institutions culturelles à titre de membre de la direction (Fondation des arts de l'Ontario), membre de conseils d'administration (Centre national des Arts, Conseil des arts de l'Ontario, Orchestre de la Francophonie, Fondation Sylva-Gelber, International Vocal Arts Institute, Institut canadien d'art vocal), directrice artistique (volet Concerts classiques, Festival acadien de Caraquet) et membre de comités consultatifs (Conseil des arts du Canada, Office national du film, Jeunesses musicales du Canada).

Rosemarie Landry est Membre de l'Ordre du Canada, chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres et Chevalier de l'Ordre de la Pléiade (Assemblée parlementaire de la Francophonie). Parmi ses nombreux prix et distinctions, mentionnons le Prix Rubies d'Opéra Canada, le Prix Montfort, le Prix Léger-Comeau de la Société nationale des Acadiens et le Prix d'excellence du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, ainsi que trois doctorats honorifiques d'universités canadiennes.

Photo : Noémie R. Lavoie



*« Seule la musique
est à la hauteur de
la mer. »*

— Albert Camus



Photo : Jason Ouirgley

PGGAS 2023 de la réalisation artistique – Musique populaire

k.d. lang

Auteure-compositrice-interprète et militante

L'auteure-compositrice-interprète k.d. lang est reconnue pour son immense talent musical, son style androgyne distinctif et sa voix de mezzo-soprano pure et envoûtante. Elle a joué un rôle déterminant dans la reconnaissance et l'évolution de la musique country et de la musique populaire au Canada, et, sur le plan créatif, sa contribution unique a donné une nouvelle dimension à la musique d'aujourd'hui. Militante assumée, elle a révélé publiquement son homosexualité dès le début des années 1990 et milite toujours pour les droits des gais, mais aussi pour les droits des animaux ainsi qu'en faveur de la recherche sur le VIH/sida et des traitements pour les personnes qui en sont atteintes.

k.d. (Kathryn Dawn) lang est née en 1961 à Edmonton et a grandi à Consort, en Alberta. Après avoir joué au collège dans une production inspirée de la vie de Patsy Cline, légende américaine de la musique country, elle a développé un intérêt pour cette chanteuse. Après avoir obtenu son diplôme au collège, elle a formé le groupe hommage The Reclines. Le premier album du groupe, *A Truly Western Experience* (1984), a reçu un accueil enthousiaste. M^{me} lang a alors signé un contrat avec une importante maison de disques.

Sa discographie couvre trois décennies et compte treize albums studio, une bande originale de film, deux albums en concert, quatre compilations et quarante et un simples qui puisent tant dans la musique country, pop ou punk que dans les ballades romantiques. En 1992, son album *Ingénue* (le premier qu'elle ait enregistré sans The Reclines), sur lequel se retrouve la chanson *Constant Craving*, la fait connaître du grand public. Elle a collaboré avec des artistes renommés comme Roy Orbison (*Crying*, primé aux Prix Grammy), Tony Bennett, Elton John, Neko Case et Laura Veirs, Jane Siberry et les sommités de la musique country Loretta Lynn (meilleure amie de Patsy Cline), Brenda Lee et Kitty Wells. *Makeover* (2021), son plus récent album, regroupe des versions *dance* remixées de certains de ses plus grands succès.

k.d. lang est Officier de l'Ordre du Canada, Membre de l'Alberta Order of Excellence et récipiendaire des médailles du jubilé d'or et de diamant de la reine Elizabeth II. Elle est également lauréate du Prix du Centre national des Arts (PGGAS), de quatre Prix Grammy, huit Prix Juno et trois Prix GLAAD Media (Gay & Lesbian Alliance Against Defamation). Elle a été intronisée au Panthéon de la musique canadienne, a son étoile sur l'Allée des célébrités canadiennes et détient des doctorats honorifiques de deux universités canadiennes.

Prix Ramon John Hnatyshyn 2023 pour le bénévolat dans les arts du spectacle

JOHN KIM BELL

John Kim Bell est l'un des leaders autochtones les plus décorés au Canada. Militant et entrepreneur unanimement reconnu, il est aussi engagé dans la collecte de fonds. Il a notamment fondé l'organisme de bienfaisance Indspire et les Prix Indspire, qui célèbrent les réalisations des Autochtones du Canada. Sa vision créatrice, son leadership culturel, son inépuisable énergie et son engagement passionné lui ont valu de nombreux prix et honneurs.

M. Bell est né dans la réserve mohawk de Kahnawake, près de Montréal, d'un père mohawk et d'une mère américaine. Il a d'abord fait carrière comme chef d'orchestre pour des comédies musicales à Broadway, New York. En 1980, il a été nommé chef apprenti à l'Orchestre symphonique de Toronto, devenant ainsi le premier Autochtone à diriger un orchestre prestigieux.

En 1984, il a mis sur pied la Fondation nationale des réalisations autochtones (aujourd'hui Indspire), qui est devenue le plus important organisme de bienfaisance œuvrant auprès des Autochtones. Sous son leadership, la Fondation a recueilli quelque 80 millions de dollars et permis à des dizaines de milliers d'Autochtones d'entreprendre des études collégiales et universitaires au Canada, aux États-Unis et en Europe.

En 1988, il a produit, mis en scène, dirigé et cosigné la musique de *In the Land of Spirits*, tout premier ballet autochtone de grande envergure au pays. Créée au Centre national des Arts, l'œuvre a connu par la suite un succès en tournée.

En 1993, M. Bell a créé les Prix nationaux d'excellence décernés aux Autochtones (aujourd'hui Prix Indspire), plus importante manifestation culturelle autochtone au Canada. Il a été concepteur, chef de production et metteur en scène de 11 éditions du gala de remise des prix, diffusées par CBC à l'échelle nationale, et a séduit le public grâce à ses spectaculaires décors.

Il est actuellement conseiller d'affaires et négociateur principal pour les activités de la Première Nation de Michipicoten (Wawa, Ontario) en matière de mines et d'énergie.

« J'ai relevé plusieurs défis et vaincu de nombreux obstacles, dit-il, et j'ai toujours fait preuve de détermination et de persévérance. Je n'ai jamais cessé d'avancer ! »

John Kim Bell est Officier de l'Ordre du Canada et Membre de l'Ordre de l'Ontario. Il a reçu le Prix de la Banque Royale pour réalisation canadienne, les médailles des jubilé d'argent, d'or et de diamant de la reine Elizabeth II, le Prix du Conservatoire royal de musique et le Prix Indigenous Music pour l'ensemble de son œuvre, trois Eagle Feathers (plumes d'aigle) pour sa contribution à l'avancement des peuples autochtones, et des doctorats honorifiques de six universités canadiennes. Quatre documentaires ont été réalisés sur sa prolifique carrière.

Photo: V. Tony Hauser



« Rien au monde ne peut remplacer la persistance et la détermination. Pas le talent; rien n'est plus commun que des hommes talentueux qui ne réussissent pas. Pas le génie; le génie non récompensé est presque un proverbe. Pas l'éducation à elle seule; le monde est plein d'épaves instruites. Seules la persistance et la détermination sont omnipotentes. »

— Extrait d'une publicité de McDonald's datant des années 1960, découpée et encadrée par la grand-mère de M. Bell



Photo : George Pimentel

Prix du Centre national des Arts 2023

PAUL SUN-HYUNG LEE

Comédien, écrivain, humoriste et geek

Comédien, écrivain, humoriste et animateur de télévision polyvalent, Paul Sun-Hyung Lee est principalement connu pour son rôle du patriarche M. Kim (« Appa ») dans la pièce à succès de l'auteur dramatique canado-coréen Ins Choi *Kim's Convenience* (2011) et sa très populaire adaptation pour la télévision (2016–2021). L'œuvre a permis de mettre en lumière, d'abord au Canada puis à l'étranger, l'expérience d'un immigrant coréen, en plus de faire de M. Lee un modèle et une inspiration pour toute une génération d'acteurs asiatiques.

M. Lee est né en 1972 à Daejeon, en Corée du Sud, et sa famille a immigré au Canada alors qu'il était âgé de trois mois.

Sur le succès international de *Kim's Convenience*, il dit : « Petit train va loin.

Et surtout, je pense que cela a ouvert les portes à des séries et des émissions créées et interprétées par des artistes des communautés PANDC. L'une des forces du Canada est sa diversité et son multiculturalisme, qui nous rendent plus forts dans notre ensemble. »

Au théâtre, Paul Sun-Hyung Lee a joué entre autres dans *Kim's Convenience* (plusieurs productions à Toronto, une tournée nationale de la compagnie torontoise Soulpepper et présentation off-Broadway), *Chimerica*, *Accidental Death of an Anarchist*, *Ali & Ali: The Deportation Hearings* et *The Monster Under the Bed*, pour lequel il a été finaliste aux Prix Dora Mavor Moore.

Au cinéma et à la télévision, on l'a vu dans *The Mandalorian* et *The Book of Boba Fett* (Capitaine Carson Teva), *The Kids in the Hall* (M. Lewis), *TallBoyz* (le Diable) et *Family Law* (Bert Choi).

Geek autoproclamé qui a fabriqué sa propre réplique d'un pack de protons (l'appareil fictif utilisé dans les films *Ghostbusters* pour capturer les fantômes), il est coconcepteur et animateur de *Fandemonium* (2022), une télésérie qui doit être présentée prochainement et qui s'intéresse aux créateurs, artistes et collectionneurs inspirés d'œuvres comme *Star Wars* et *Ghostbusters* ou de jeux vidéo. Il tient également le rôle de Uncle Iroh dans la série d'aventure et de fantaisie *Avatar: The Last Airbender*, qui sera présentée prochainement sur Netflix.

Pour son rôle de M. Kim dans *Kim's Convenience*, Paul Sun-Hyung Lee a remporté le Toronto Theatre Critics Award du meilleur acteur et quatre Prix Écrans canadiens du meilleur acteur (rôle principal) dans une comédie.

« Je ne suis peut-être pas allé là où je prévoyais d'aller, mais je pense que je me suis retrouvé là où je devais être. »

— Douglas Adams

The Long Dark Tea-Time of the Soul



VOUS AVEZ VOTRE MOT À DIRE SUR LE CHOIX DES CANDIDATS ET CANDIDATES.

SOUMETTEZ UNE CANDIDATURE !

Vous pouvez participer au choix des prochains lauréats et lauréates des prix les plus prestigieux au Canada dans le domaine des arts du spectacle. **Michel Marc Bouchard, Geneviève Bujold, Zab Maboungou, Marie Chouinard, Michel Pagliaro, Yves Sioui Durand et Rosemarie Landry** ont obtenu leur Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle parce que leur candidature a été soumise par des gens comme vous !

Le processus de nomination est simple et transparent.

Pour tous les détails, visitez notre site Web au **pggas.ca**.

MÉDAILLON DES PGGAS

Frappé par la Monnaie royale canadienne, le médaillon des PGGAS a été conçu par le Canadian College of Heraldry. Sur chaque médaillon figurent, d'un côté, les armoiries des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle avec l'inscription *Artes nos tenent et inspirant* (« Les arts nous captivent et nous inspirent »). À l'endos sont gravés le nom du lauréat ou de la lauréate et la date, encerclés de feuilles d'érable. Le médaillon est attaché à un ruban aux rayures bourgogne, jaunes et bleues.

COMPOSITION

90% cuivre et 10% zinc,
plaqué en or à 24 carats

POIDS

78g

DIAMÈTRE

57 mm

FINI

Fond au fini mat avec du relief brillant



Photo: Monnaie royale canadienne

PROGRAMME DE MENTORAT DES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LES ARTS DU SPECTACLE



Le Programme de mentorat des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle reconnaît le rôle important que joue le mentorat dans la vie des artistes. The Keg Spirit Foundation soutient avec fierté ce programme inestimable depuis 2009.

Fidèles au mandat de notre Fondation qui consiste à promouvoir le mentorat auprès des jeunes, nous sommes honorés de pouvoir contribuer chaque année à l'épanouissement d'un talent artistique en milieu de carrière qui deviendra indéniablement, au cours des années à venir, un modèle pour les artistes en herbe.

David Aisenstat
Président et fondateur,
The Keg Spirit Foundation

Partenariat unique entre la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle et le Centre national des Arts inauguré en 2008, le Programme de mentorat des PGGAS se veut un catalyseur de réalisations artistiques et un investissement dans l'avenir des arts du spectacle au Canada.

À la différence des nombreux programmes de mentorat destinés aux artistes de la relève, le Programme de mentorat des PGGAS offre un encadrement en matière de création à des artistes de talent en milieu de carrière. Chaque année, dans le cadre du Programme, une personne ayant auparavant reçu le PGGAS de la réalisation artistique est appelée à mentorer une personne ou un groupe d'artistes professionnels de son choix en vue de lui transmettre ses connaissances, sa passion et son expérience. En plus du cachet et du mentorat artistique qui leur sont offerts, les personnes participant au programme sont invitées à prendre part aux célébrations entourant les PGGAS.

ANNÉE	MENTOR·E	PROTÉGÉ·E
2023	Margie Gillis, O.C., C.Q.	Anne Plamondon
2022	Alexina Louie, O.C., O.Ont., MSRC	Christopher Goddard
2021	Suzanne Lebeau	Marie-Eve Huot
2019	Alanis Obomsawin, O.C., G.O.Q.	Gop Bartibogue
2018	Tom Jackson, O.C., LL.D.	Sarah Robertson
2017	Karen Kain, C.C.	Robert Binet
2016	Albert Millaire, C.C., C.Q.	Benjamin Pradet
2015	Howard Shore	Nicole Lizée
2014	Joseph Rouleau, C.C., G.O.Q.	Jean-Philippe Fortier-Lazure
2013	John Murrell, O.C.	Anita Majumdar
2012	Eugene Levy, C.M.	Daniel Perlmutter
2011	Evelyn Hart, C.C.	Heather Ogden
2010	Gordon Pinsent, C.C.	Kevin Loring
2009	Oliver Jones, O.C., C.Q.	Dione Taylor
2008	Veronica Tennant, C.C., LL.D.	Crystal Pite

Nous remercions tout particulièrement **The Keg Spirit Foundation**, partenaire fondateur du Programme de mentorat.



Photo : Damian Siqueiros

MARGIE GILLIS, O.C., C.Q.

Mentore

Acclamée dans le monde entier, Margie Gillis (PGGAS 2011) est l'une des danseuses et chorégraphes les plus influentes des XX^e et XXI^e siècles au Canada. Pionnière audacieuse et non conformiste de la danse moderne, elle a conquis la critique, gagné un public fidèle de partout au monde et influencé toute une génération d'interprètes grâce à son style naturaliste. Elle a fondé sa compagnie, la Fondation de danse Margie Gillis, en 1981.

M^{me} Gillis a créé plus de 150 solos, duos et chorégraphies de groupe qui ont été présentés partout dans le monde et qui abordent une grande diversité de thèmes, plus particulièrement la conscience féminine, la nature et le processus transformationnel, thèmes qui se caractérisent par une puissante expression humaniste et une forte charge émotive. L'enseignement, le mentorat et la transmission de son héritage sont également au cœur de sa vision, comme en témoigne le Projet Héritage, une initiative visant à assurer la pérennité de son répertoire.

Parmi les nombreuses distinctions qu'elle a reçues, mentionnons celles d'Officier de l'Ordre du Canada, chevalière de l'Ordre national du Québec et un doctorat honoris causa de l'Université McGill. Elle continue de perfectionner son art par l'expérimentation, l'enseignement, la création, l'innovation et les prestations sur scène.

En 2023, Margie Gillis célèbre 50 ans d'une carrière marquée par la création, l'amour et la danse.



Photo : Jocelyn Michel / byconsulat.com

ANNE PLAMONDON

Protégée

Chorégraphe, danseuse, enseignante et commissaire, Anne Plamondon a étudié à l'École nationale de ballet du Canada et au Centre des arts de Banff, et est diplômée de l'École supérieure de ballet du Québec. Elle a dansé pour les plus grandes compagnies au Canada et dans le monde, notamment Les Grands Ballets Canadiens, Kidd Pivot, Nederlands Dans Theater 2 et le Ballet Gulbenkian. Comme collaboratrice indépendante, elle a travaillé entre autres avec les chorégraphes et metteurs en scène Marie Chouinard, James Kudelka, Serge Denoncourt, Marcos Morau et Ina Christel Johannessen, et avec la compagnie de cirque Les 7 doigts de la main. En 2002, elle s'est jointe à la compagnie RUBBERBANDance, de Victor Quijada, et en a été la codirectrice artistique de 2006 à 2015, participant à la création d'une dizaine d'œuvres et jouant un rôle déterminant dans le développement de la méthode RUBBERBAND.

M^{me} Plamondon a fait ses débuts comme chorégraphe en 2012 et fondé sa compagnie, Anne Plamondon Productions, en 2018. Ses œuvres ont été présentées au Centre national des Arts du Canada, à Jacob's Pillow, au musée Guggenheim et à Live Arts à New York, et ont été présentées sur les ondes de CBC Arts et Télé-Québec.

Elle a enseigné et créé des œuvres pour des écoles de danse un peu partout au pays pendant plus de dix ans. Elle est actuellement commissaire déléguée à la danse à l'Académie et au Festival international de musique et de danse du Domaine Forget, où elle dirige les séances intensives d'été et contribue au développement de la danse au sein de l'organisation et dans la région.

PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LES ARTS DU SPECTACLE 2023

SPECTACLE HOMMAGE

Productrice déléguée : **Virginia Thompson**

Metteur en scène : **Mani Soleymanlou**

Animatrice du Gala : **Isabelle Racicot**

Coanimateur du Gala : **Daniel Parent**

Avec l'**Orchestre du Centre national des Arts**

Alexander Shelley, directeur musical

Evan Mitchell, chef invité

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Les hommages sont énumérés par ordre alphabétique, par lauréat ou lauréate (Prix de la réalisation artistique, Prix Ramon John Hnatyshyn, Prix du Centre national des Arts).

LEAN ON ME

OrKidstra

Arrangement : **Daniel Desaulniers**

Ô CANADA

WALK IT OUT

Urban Science Brass Band

HOMMAGE À MICHEL MARC BOUCHARD



Michel Marc Bouchard : Prise de parole

Réalisation : **Martin Talbot**

Production : **Marc Bertrand**

Fragments

Extraits de quelques œuvres de **Michel Marc Bouchard** : **Les Feluettes** (1988), **Papillons de nuit** (1992), **Tom à la ferme** (2010), **Christine, la reine-garçon** (2012), **Embrasse** (2021)

Musique : **La Fille aux cheveux de lin** et **Danse profane**

Compositeur : **Claude Debussy**

Interprétation : Les élèves du Centre d'excellence artistique de l'Ontario de l'École secondaire publique De La Salle :

Avery Campbell, Brianna Chartrand, Alexia (Lex) Ferrand, Léonie Holowka, Simon Morier, Timéo Renard, Elliott Saint, Laurent Soublière, Justine Taisseire-Hureau, Thiernault Tourigny, Esta Vyizigiro

Appuyé-e-s par

Carole Myre, Eric Beevis, Maxine Turcotte
et **Richard Léger**

HOMMAGE À MOLLY JOHNSON



Indomptable Molly

Réalisation : **Clark Johnson**

Production : **Kate Vollum**

Rain

Paroles et musique : **Molly Johnson** et **Steve McKinnon**

Robi Botos, piano

Davide Di Renzo, batterie

Mike Downes, basse

Interprétation : **Molly Johnson**

PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LES ARTS DU SPECTACLE 2023

SPECTACLE HOMMAGE

HOMMAGE À JAMES KUDELKA



La méthode Kudelka

Réalisation : **Yung Chang**

Production : **Maral Mohammadian**

Extrait de **Four Old Legs**

Production originale de **Citadel + Compagnie**

Chorégraphie : **James Kudelka**

Musique : **Is That All There Is?** de **Peggy Lee**

Interprétation : **Evelyn Hart** et **Zhenya Cerneacov**

HOMMAGE À ROSEMARIE LANDRY



Rosemarie Landry: L'art lyrique en partage

Réalisation : **Renée Blanchar**

Production : **Christine Aubé**

Chansons folkloriques d'Acadie

Le prince Eugène et **C'est dans le mois de mai**

Arrangement : **Daniel Desaulniers**

Interprétation : **Nathalie Paulin**

HOMMAGE À K.D. LANG



k.d. lang: entre chansons et silence

Réalisation : **Laura O'Grady**

Production : **Chehala Leonard**

Miss Chatelaine

Paroles et musique : **k.d. lang** et **Ben Mink**

Arrangement : **Daniel Desaulniers**

Interprétation : **Jann Arden**

Avec : **OrKidstra**

HOMMAGE À JOHN KIM BELL



John Kim Bell: Né pour inspirer

Réalisation : **Roxann Whitebean**

Production : **Amanda Roy**

Réflexions : Réimaginer **In the Land of Spirits**

Musique originale : **Miklos Massey**

Musique supplémentaire : **John Kim Bell**

Arrangement : **Daniel Desaulniers**

Chorégraphie : **Christine Friday**

Interprétation : **Katie Couchie,**

Cameron Fraser-Monroe, Christine Friday,

Cotee Harper, Simik Komaksiutiksak

HOMMAGE À PAUL SUN-HYUNG LEE



Le déballage vidéo de Paul Sun-Hyung Lee

Réalisation : **Kathleen Jayme**

Production : **Shirley Vercruysse**

69 Credits

Paroles : **Jan Caruana**

Musique : **Jay McCarrol**

Arrangement : **Daniel Desaulniers**

Interprétation : **Andrew Phung**

Avec : **Étudiants et étudiantes de l'École de danse Louise**

Le Gala des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle est une idée originale de **Brian W. Robertson** et **David Langer**.

Les artistes peuvent changer sans préavis.

L'information contenue dans ce programme était exacte et à jour au moment de l'impression.

SPECTACLE HOMMAGE 2023

Ouverture de l'acte II

Fanfare & Flourishes

Compositeur : **James Curnow**

Arrangement : **Daniel Desaulniers**

Avec : **OrKidstra** et l'**Orchestre du Centre national des Arts**

Section rythmique

Figurant dans l'Ouverture et dans les hommages à k.d. lang et à Paul Sun-Hyung Lee

Brian Barlow, batterie; **Samuel Cournoyer**, basse électrique; **Mark Ferguson**, claviers; **Pascal Richard**, guitare

OrKidstra

Figurant tout au long du Gala

Membres d'OrKidstra

Shania Braunovan, Ezekiel Callender, Dora Chen, Sophia Figueroa, Vela Furlong-Perry, Valian Ijaola, Mariam Krayem, Betty Lewis, Kai Phan, Eva Situ, You Wang, Sam Yu

Cofondatrice et directrice générale et artistique :

Tina Fedeski, MSM

La musique : le pouvoir de changer des vies! OrKidstra est un programme de développement social caritatif établi à Ottawa qui responsabilise les enfants et rassemble la communauté grâce à la musique. orkidstra.ca

Urban Science Brass Band

Figurant tout au long du Gala

Scynikal, Helmé et **Darkus Millon**, MC

Andy King et **Lex French**, trompettes

Chris Vincent, trombone

Julie Richard, sousaphone

Anthony Pageot alias Hot Pocket

et **Paulo Max Riccardo**, batterie

Vincent Stephen-Ong, directeur musical et saxophone alto

Olivier Mathieu, directeur de tournée

urbsci.com | @UrbSciBB

CONCEPTION ET PRODUCTION

Virginia Thompson

productrice déléguée

Mike D'Amato

directeur général de la production

Mani Soleymanlou

metteur en scène

France Walker

directrice générale

Evan Mitchell

directeur musical

Peter Spike Lyne

directeur de la production

Jean Gaudreau

adjoint au metteur en scène et régisseur de plateau

Karen K. Burrows

Carl Martin

textes

Karen K. Burrows

productrice, Vérité Films

Robin Archer

coproducteur, Vérité Films

Michel Henry

directeur technique

Erin Finn

agente des services de production

Mark Vreeken

concepteur de son et sonorisateur

Thierry Francis

concepteur vidéo

Émilie Fortier

adjointe au concepteur vidéo

Vincent Colbert

Vincent Fournier

concepteurs d'éclairages, Corporation 3id Design

Danielle Skene

Kevin Waghorn

adjoints à la régie de plateau

Amanda Baumgarten

conseillère de mentorat

Xavier Forget

coordonnateur des artistes du Gala

Julien Brisson

coordonnateur de la distribution hors site

Jessica Campbell-Maracle

adjointe au bureau de production

Zoe Daca

Caroline Nowacki

adjointes à la production

Fournis par Affinity Productions

cadreurs

opérateur de télésouffleur

Fourni par Encore

équipement vidéo et d'éclairage

Fourni par MVI – MultiVision inc.

mur vidéo

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Alexander Shelley
directeur musical

John Storgårds
premier chef invité

Pinchas Zukerman
chef d'orchestre émérite

Daniel Bartholomew-Poyser
*premier chef des concerts jeunesse
et partenaire de création*

Jack Everly
premier chef des concerts Pops

Evan Mitchell
chef invité, Gala des PGGAS 2023

PREMIERS VIOLONS

**Yosuke Kawasaki (*violon solo*)

*Jessica Linnebach (*violon solo associée*)

Noémi Racine Gaudreault (*assistante
violon solo*)

Emily Kruspe

Marjolaine Lambert

Frédéric Moisan

Carissa Klopoushak

Zhengdong Liang

*Erica Miller

*Martine Dubé

*Andréa Armijo-Fortin

*Renée London

SECONDS VIOLONS

**Mintje van Lier (*solo*)

Winston Webber (*assistant solo*)

Jeremy Mastrangelo

Emily Westell

Manuela Milani

Leah Roseman

Karoly Sziladi

Mark Friedman

**Edvard Skerjanc

*Oleg Chelpanov

*Heather Schnarr

ALTOS

**Jethro Marks (*solo*)

David Marks (*solo associé*)

David Goldblatt (*assistant solo*)

David Thies-Thompson

Paul Casey

*Sonya Probst

*Wilma Hos

VIOLONCELLES

**Rachel Mercer (*solo*)

**Julia MacLaine (*assistante solo*)

Leah Wyber

Timothy McCoy

Marc-André Riberdy

*Daniel Parker

*Desiree Abbey

*Sonya Matousova

CONTREBASSES

Max Cardilli (*assistant solo*)

Vincent Gendron

Marjolaine Fournier

**Hilda Cowie

*Paul Mach

FLÛTES

Joanna G'froerer (*solo*)

Stephanie Morin

HAUTBOIS

Charles Hamann (*solo*)

Anna Petersen

COR ANGLAIS

Anna Petersen

CLARINETTES

Kimball Sykes (*solo*)

**Sean Rice

*Shauna Barker

BASSONS

Darren Hicks (*solo*)

Vincent Parizeau

CORS

**Lawrence Vine (*solo*)

Julie Fauteux (*solo associée*)

Elizabeth Simpson

Lauren Anker

Louis-Pierre Bergeron

TROMPETTES

Karen Donnelly (*solo*)

Steven van Gulik

TROMBONES

*Nate Fanning (*solo invité*)

Colin Traquair

TROMBONE BASSE

*Scott Robinson

TUBA

Chris Lee (*solo*)

TIMBALES

*Michael Kemp (*solo invité*)

PERCUSSIONS

Jonathan Wade

*Andrew Johnson

HARPE

*Angela Schwarzkopf

CLAVIER

*Mark Ferguson

GUITARE

*Pascal Richard

BASSE ÉLECTRIQUE

*Samuel Cournoyer

BATTERIE

*Brian Barlow

Nancy Elbeck

musicothécaire principale

Corey Rempel

musicothécaire adjoint

Meiko Lydall

chef du personnel

Laurie Shannon

chef adjointe du personnel

*Interprète surnuméraire **En congé

LES RESPONSABLES DE LA PRODUCTION TIENNENT À REMERCIER

Bruce Allen
NJ Boretta
Chris Brunton
Michelle Carnero
Vera Cole
Mark Constantine
Maggie Dunlop
Douglas Eide
Jo Faloon
Tina Fedeski
Megan Fedrigo

Barb Godfrey
Nathalie Hébert
Emily Jenness
Carrie Olivo Lauzon
Anna Lee
Ruth Leggett
Laurence Lemieux
Kevin Loring
Meiko Lydall
Christy Merkley
Trina Moyan

Carole Myre
Tanya-Anne Ouimet
Marianna Rosato
Rebecca Russell
Vincent Stephen-Ong
Andrea Stoppa
Ray Tizzard
Inga Vitols
Livi Voina
Robin Walterson

ÉQUIPE DE PRODUCTION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Jim Reynolds
chef machiniste
Shane Learmonth
chef électricien
Fred Malpass
électricien adjoint
Timothy Shannon
chef accessoiriste
Daniel Holmes
ingénieur en chef du son
Thomas Stubinski
assistant ingénieur du son

Ross Brayne
chef cintrier
David Milliard
chef projectionniste
David Strober
chef menuisier, Atelier des décors
Chad Desjardins
assistant menuisier, Atelier des décors
Mike Caluori
chef, Atelier des accessoires
Sylvain LeBlanc
directeur technique, avant-scène



Les machinistes de scène, les projectionnistes et les chefs et préposés des départements des costumes, de coiffure et de maquillage sont membres de la section locale 471 de l'A.I.E.S.T.

PORTRAITS INSPIRÉS DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

Présentés à l'occasion du Gala et en ligne sur ONF.ca, ces portraits cinématographiques mettent en lumière le talent et l'énergie des lauréats et lauréates des PGGAS de cette année.

Ce sont également des œuvres de création à part entière, de courts films nés d'une collaboration unique entre cinéastes et protagonistes.

Depuis plus de 80 ans, l'ONF s'emploie à raconter les histoires de ce pays, et c'est avec fierté qu'il se joint aux PGGAS afin de rendre hommage à ces formidables Canadiens et Canadiennes.



Renée Blanchar | Rosemarie Landry

Diplômée de La Fémis, à Paris, la cinéaste acadienne Renée Blanchar a joué un rôle précurseur pour la place des femmes à la télévision et au cinéma. À la barre de la télésérie *Belle-Baie* durant cinq saisons, elle a également scénarisé et réalisé la série *Le monde de Gabrielle Roy* et tourné une dizaine de documentaires primés. Ses films se distinguent par la force de leurs sujets et leur capacité à révéler l'humanité des protagonistes.

Yung Chang | James Kudelka

Yung Chang est le réalisateur primé des documentaires *Sur le Yangzi*, *L'école des champions*, *Chasseurs de fruits*, *Ceci n'est pas un film* et *Wuhan Wuhan*. Dans le cadre du Directors and Screenwriters Lab de l'Institut Sundance, puis du TIFF Writers' Studio, il a rédigé le scénario du long métrage *Eggplant*, dont la production est prévue pour 2024. Il travaille actuellement à l'adaptation d'une série limitée tirée du livre de Souvankham Thammavongsa *How to Pronounce Knife*.

Kathleen Jayme | Paul Sun-Hyung Lee

Établie à Vancouver, la réalisatrice philippino-canadienne primée Kathleen Jayme s'est fait remarquer grâce à son documentaire *Finding Big Country*, lauréat de deux prix au Festival international du film de Vancouver 2018. *The Grizzlies Truth*, son premier long métrage, et *I'm Just Here for the Riot*, documentaire qu'elle a coréalisé pour la série *30 for 30* d'ESPN, sont sortis en 2023. Diplômée du programme de production cinématographique de l'UBC, Kathleen a remporté le concours Pitch This! de Téléfilm Canada au TIFF 2019.

Clark Johnson | Molly Johnson

Clark Johnson est un acteur et réalisateur américain. Il a tourné plusieurs épisodes des séries *Homicide: Life on the Street*, *Sur écoute*, *Homeland* et *Alpha House*, dans lesquelles il a aussi joué. On lui doit également la réalisation de certains épisodes de *Sleeper Cell*, *The Walking Dead*, *The Shield*, *Memphis Beat* et *Lights Out*. Les longs

métrages qu'il a réalisés comprennent *S.W.A.T. Unité d'élite* (2003), *The Sentinel* (2006), ainsi que *Percy* (2020), tourné au Manitoba.

Laura O'Grady | k.d. lang

En 25 ans de carrière, Laura O'Grady a produit, scénarisé ou réalisé des centaines d'heures de contenu factuel, documentaire et immersif. Ses films ont été présentés à Hot Docs (*Cafe-Nation*, *Eviction Notice*) et sélectionnés ou primés par l'AMPIA et les prix Écrans canadiens (*Queer Hutterite*, *Gross Indecency: The Everett Klippert Story*, *The Former Life of Amber Valley*). En 2018, Laura a lancé la maison de production Snapshot Studios, où elle a notamment réalisé les documentaires primés *Undetectable* et *Francheska: Prairie Queen*.

Martin Talbot | Michel Marc Bouchard

Réalisateur et scénariste, Martin Talbot évolue dans le domaine du cinéma et de la télévision depuis plus de trente ans. Que ce soit en documentaire ou en fiction, son style se distingue par une aptitude à lier habilement humour, sensibilité et visuel soigné. À la télévision, il a fait sa marque avec la série à succès *Les Parent*. Du côté du cinéma, son long métrage *Henri Henri* a conquis le public et gagné plusieurs prix.

Roxann Whitebean | John Kim Bell

Originaire des territoires mohawks de Kahnawà:ke et Akwesasne, Roxann Karonhiarokwas Whitebean est une créatrice de contenus médiatiques. On peut voir ses œuvres primées sur CBC, Paramount+, CBS, APTN, TVO Kids, PBS, ainsi que dans divers festivals. Le court métrage *Rose*, la série documentaire *Pulse* et le documentaire *Two Horn* sont les toutes dernières œuvres dont elle a assuré la scénarisation et la réalisation. Pour la télévision, elle scénarise *SkyMed* et la saison 4 de *Diggstown*.

FONDATION DES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LES ARTS DU SPECTACLE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Douglas Knight, C.M.
président et chef de la direction

Anik Bissonnette, O.C.
*coprésidente
danseuse, pédagogue et directrice artistique*

Christopher Deacon
*président et chef de la direction,
Centre national des Arts*

Simon Brault, O.C., O.Q.
*directeur et chef de la direction,
Conseil des arts du Canada*

Suzanne Guèvremont
*commissaire du gouvernement à la
cinématographie et présidente
de l'Office national du film du Canada*

Stephen H. Saslove, CPA, CA, CGA
*trésorier
comptable professionnel agréé*

Susan Aglukark, O.C.
*auteure-compositrice-interprète
et militante humanitaire*

Dean Brinton
administrateur de sociétés d'État

Jean André Élie, C.M.
administrateur de sociétés

Jayne Watson
chef de la direction, Fondation du CNA

ADMINISTRATION

Whitney Taylor
*directrice exécutive et
secrétaire au conseil d'administration*

Jami Rundle
gestionnaire des communications

Avec le soutien de

Larry Chavarie
comptable

Carole Chouinard
Gowling WLG, avocats

Tom Crilley
Visual Communication Source
conception graphique

Jacqueline (Jacquie) LaRocque
et l'équipe de Compass Rose
*communications et soutien média
compassrosegroupp.org*

Guy Patenaude
traduction

Diana Tyndale
Piranha Communications
rédaction et révision

COMITÉS D'ÉVALUATION PAR LES PAIRS 2023

Danse

Tony Chong
Karla Etienne
Deborah Meyers

Musique classique

Jane Coop
Miriam Khalil
Stéphane Laforest

Musique populaire

Lillian Allen
Gilles Valiquette
Allan Reid

Radiotélédiffusion et cinéma

Tom McSorley
Karen Robinson
Karine Vanasse

Théâtre

Tara Beagan
Mani Soleymanlou
Donna Spencer

CENTRE NATIONAL DES ARTS DU CANADA

ÉQUIPE DU GALA 2023

Jayne Watson

chef de la direction, Fondation du CNA

Annabelle Cloutier

*directrice générale, Stratégie,
Communications et Affaires publiques,
et secrétaire de la Société*

Kondwani Mwase

directeur général, Mobilisation des auditoires

Laura Weber

*chef des événements et des
services aux mécènes*

Shelagh Connolly

agente de développement

Kate Carmanico

agente de développement

Claudia Gutierrez

agente de développement associée

Laura Helgert

agente de développement associée

Anicée Lejeune

stratège, Communications

Jennifer Payette

stratège, Marketing

Mathieu Roy

stratège, Réseaux sociaux

Taissa Cronin

étudiante en stage de marketing

Avec le soutien de

Tom Crilley

Visual Communication Source

conception et mise en page du programme

Diana Tyndale

Piranha Communications

coordination et rédaction du programme

Conseil d'administration

Guy Pratte, C.M. | *président*

Alex Benay | *vice-président*

Angela Birdsell

Yazmine Laroche

Derral Moriyama

Sanjay Shahani

Mark Sutcliffe | *membre d'office /
maire d'Ottawa*

France Bélisle | *membre d'office /
maire de Gatineau*

FONDATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Conseil d'administration

Susan Glass, C.M. | *présidente*

Sharon Azrieli

Reena Bhatt

Diane Obam Dallaire

Susan Peterson d'Aquino

Carol Devenny, FCPA, FCA, CBV,
CPA (Illinois), IAS.A

Margaret Fountain, C.M., DFA (h.c.),
DHL (h.c.)

Marjolaine Hudon

Julie L'Heureux

John McCaig

Diane McCurdy

Liza Mrak

Gregory Pope

Alan P. Rossy

Gregory Sanders, LL.B., CPA,
CA, CFP

Barbara Seal, C.M.

Sean St. John

Robert Tennant

Anisha Virani

Janice O'Born, C.M., O.Ont. |
présidente émérite

Christopher Deacon | *membre d'office*

Guy Pratte, C.M. | *membre d'office*

COMITÉ NATIONAL DU GALA DES PGGAS

Nous sommes reconnaissants aux bénévoles de tout le Canada qui se sont employés à réunir des appuis financiers pour ces prix importants et qui sont des champions des arts du spectacle dans leur collectivité. Voici la liste de ces personnes :

Ryan Reynolds et Blake Lively |
président et présidente d'honneur

Sandi Treliving et Jim Treliving, O.C. |
présidente et président

Adrian Burns, LL.D., et
T. Gregory Kane, c.r.

Susan Glass, C.M., et
Arni Thorsteinson, O.M.

Marjolaine Hudon

Douglas Knight, C.M.

Liza Mrak et Gary Zed

Lindsey Scully

Sean St. John

Jayne Watson



IF ONLY... SI SEULEMENT...

DELIVER TO ROW J SEAT 12
LIVRAISON À LA RANGÉE J SIÈGE 12

A PROUD SUPPORTING SPONSOR OF THE
**GOVERNOR GENERAL'S
PERFORMING ARTS AWARDS GALA**

FIÈRE COMMANDITAIRE DU
**GALA DES PRIX DU GOUVERNEUR
GÉNÉRAL POUR LES ARTS DU SPECTACLE**

 Boston

As Canada's leading beverage company,
dreaming big is in our DNA.

We want to create a future we can
all celebrate.

One with more curtain calls, more
standing ovations, more encores
and more cheers.

Nous sommes la principale entreprise
de boissons au Canada, et rêver grand,
c'est dans nos gènes.

Nous rêvons de créer un avenir où nous
pouvons célébrer ensemble.

Un avenir rempli de rappels,
un avenir rempli d'ovations,
un avenir rempli d'applaudissements,
**un avenir rempli d'occasions
de célébrer.**




Labatt

We proudly celebrate
this year's laureates.
Your exceptional talent
inspires us all.

Nous célébrons fièrement
les lauréats et lauréates
de cette année. Votre
talent exceptionnel nous
inspire tous et toutes.



azrielifoundation.org
Photo: CMM - Tam photography

**Celebrating
the 2023
Laureates**

Proud media partner
of the Governor General's
Performing Arts Awards Gala

**Hommage
aux lauréats
et lauréates 2023**

Fier partenaire média du Gala
des Prix du Gouverneur général
pour les arts du spectacle

 cbc.radio-canada.ca

Congratulations! Félicitations!

By day, we work to
find the common good.
Tonight, we celebrate
the extraordinary.

Le jour, nous travaillons
pour le bien commun.
Ce soir, nous célébrons
l'extraordinaire.



Proud communications partner | Fier partenaire communication
compassrosegroup.org



The Globe and Mail is proud to
be the **national media partner**
of the Governor General's
Performing Arts Awards.

The Globe and Mail est fier d'être
le **partenaire média national**
des Prix du Gouverneur général
pour les arts du spectacle.



Proud media partner of the
Governor General's Performing
Arts Awards Gala

Fier partenaire média du Gala
des Prix du Gouverneur général
pour les arts du spectacle

 THE
HILL TIMES



Ukraine - Le
Heritage, patrimoine,
Spirit & l'esprit et
Future l'avenir de
l'Ukraine

Україна -
Спадщина,
Дух і
Майбутнє

June 25th | 6PM
Carleton Dominion-Chalmers
Centre, Ottawa

Le 25 juin à 18 h au Centre
Carleton Dominion-Chalmers,
à Ottawa

A Gala to support the
cultural reconstruction
of Ukraine

Un gala pour soutenir
la reconstruction
culturelle de l'Ukraine



Donations and tickets | Dons et billets

rjhfgala.com



The Hnatyshyn Foundation
La Fondation Hnatyshyn



Canada Council
for the Arts
Conseil des arts
du Canada

We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts
Nous remercions le Conseil des arts du Canada de son soutien.

**Behold the digital scenic
technology that MVI is
supplying on stage tonight.**

PROUD TO SUPPORT
the Governor General's
Performing Arts
Awards Gala

**Admirez la technologie
scénique numérique que MVI
fournit sur scène ce soir.**

FIER D'APPUYER
le Gala des Prix du
Gouverneur général
pour les arts du spectacle



MULTIVISION

WWW.MVIDISPLAY.COM

Congratulations to all the laureates!
Félicitations aux lauréats et lauréates!

800.563.5902

Congratulations

to this year's laureates. Your passion for the arts
is inspiring.

Félicitations

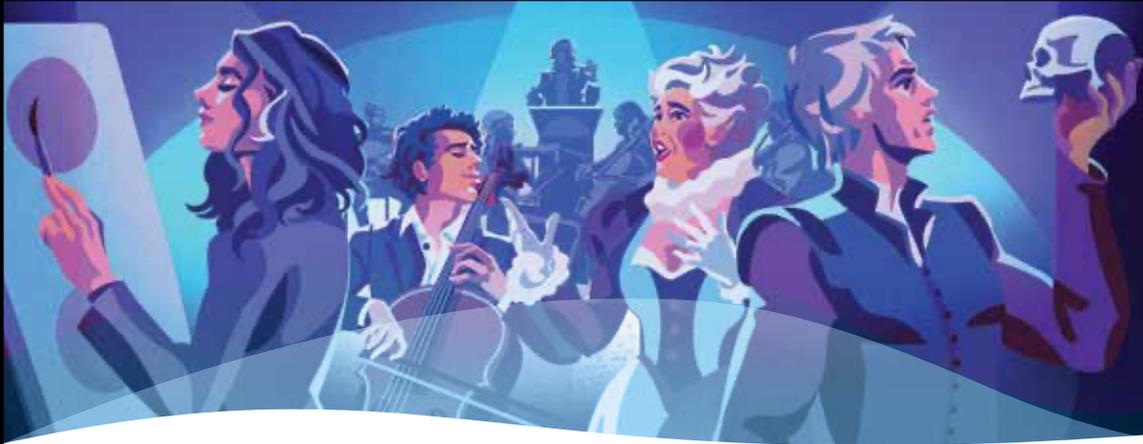
aux lauréats et lauréates de cette année.
Votre passion pour les arts est inspirante.

Proud partner of the 2023 Governor General's Performing Arts Awards.
Fier partenaire des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle 2023.

 **POSTMEDIA
SUPPORTS**

OTTAWA CITIZEN





POWER CORPORATION
OF CANADA

Invested in our communities.
Fostering meaningful change.

Investis dans nos communautés,
au cœur du changement.



Together, as a team of proud Canadians, we are honoured to be a proud partner of the performing arts and supporter of the Governor General's Performing Arts Awards Gala.

Ensemble, en tant qu'équipe fièrement canadienne, nous sommes privilégiés d'être partenaire des arts de la scène et d'appuyer le Gala des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

 **ROGERS**

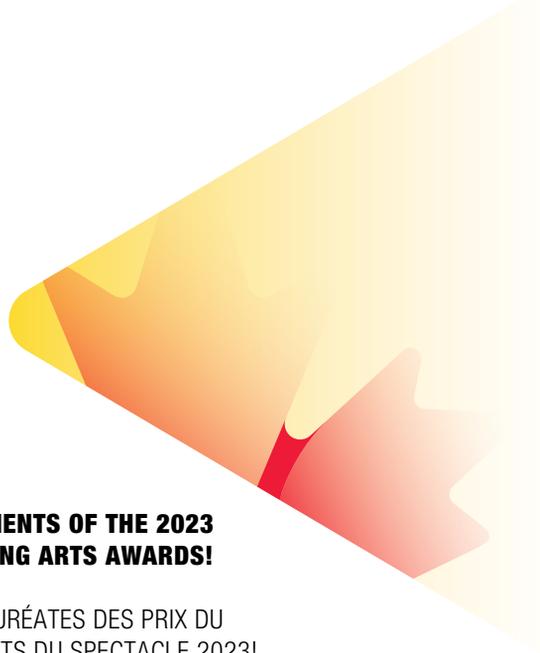
TELEFILM
C A N A D A

**PARTNER
OF ▶
CHOICE**

**PARTENAIRE
DE ▶
CHOIX**

**CONGRATULATIONS TO THE RECIPIENTS OF THE 2023
GOVERNOR GENERAL'S PERFORMING ARTS AWARDS!**

FÉLICITATIONS AUX LAURÉATS ET LAURÉATES DES PRIX DU
GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LES ARTS DU SPECTACLE 2023!



Encore!

**Congratulations to
the 2023 Governor
General's Performing
Arts Awards laureates.**

Thank you for inspiring and
enriching Canadian communities.

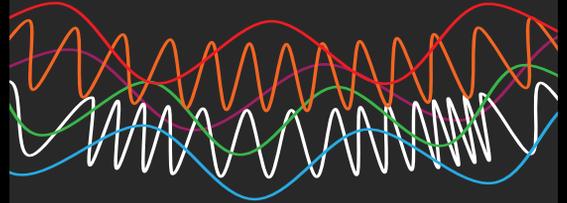
Amazon Canada is proud to work
with creators across the country
to bring Canadian stories to
Canada and the world.

**Félicitations aux
lauréats et lauréates
des Prix du Gouverneur
général pour les arts du
spectacle 2023.**

Merci d'inspirer et d'enrichir nos
communautés canadiennes.

Amazon Canada collabore
fièrement avec des créateurs et
créatrices d'ici qui font rayonner
des histoires d'ici.

amazon



ARTS NATION  NATION EN ART

 @ARTS_NATION

 facebook.com/artsnation.nationenart

ggpaa.ca/arts-nation

BLG | CANADA'S
LAW FIRM

Congratulations
Félicitations



blg.com | Vos avocats au Canada
Borden Ladner Gervais LLP

Applaudissons les acteurs
de **notre culture.**

Nous sommes fiers d'accompagner tous ceux
et celles qui se vouent corps et âme aux arts du
spectacle. De tels talents méritent un généreux rappel.
Et ce soir, BMO est debout au premier rang.

Let's applaud the actors
of **our culture.**

We are proud to support all those who devote
themselves body and soul to the performing arts.
Such talents deserve a generous curtain call.
And tonight, BMO is standing in the front row.

BMO 

**diamond
schmitt**

 **NATIONAL
BANK**



Proud to promote the arts

nbc.ca

**Fière de faire rayonner
la culture**

bnc.ca

NETFLIX

CONGRATULATIONS
TO THE 2023
LAUREATES
OF THE
GOVERNOR
GENERAL'S
PERFORMING
ARTS AWARDS

FÉLICITATIONS AUX
LAURÉAT-E-S 2023
DES PRIX DU
GOUVERNEUR
GÉNÉRAL POUR
LES ARTS DU
SPECTACLE

Trinity Development Group proudly supports the
**2023 GOVERNOR GENERAL'S
PERFORMING ARTS AWARDS GALA**

Trinity Development Group est fière d'appuyer le
**GALA DES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
POUR LES ARTS DU SPECTACLE 2023**



trinity-group.com | 416.255.8800



92
23

LAUREATES 1992 – 2023

View the complete list of GGPAA laureates,
including biographies, NFB short films, legacy
interviews, and acceptance speeches.



LAURÉAT-E-S 1992 – 2023

Consultez la liste complète des lauréats et
lauréates des PGGAS, y compris les biographies,
les courts métrages de l'ONF, les entrevues-héritage
et les discours d'acceptation.

